

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ

ГБПОУ «Бурятский аграрный колледж им М Н Ербанова»

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК В ВЕТЕРИНАРИИ

*основной профессиональной образовательной программы
по специальности 36.02.01 Ветеринария*

ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Улан-Удэ, 2018

Составитель:

Арюткина Лариса Владимировна - преподаватель «Бурятский аграрный колледж им М Н Ербанова»

Учебно-методический комплекс по дисциплине «**Латинский язык в ветеринарии**» - является частью основной профессиональной образовательной программы «Бурятский аграрный колледж им М Н Ербанова»

по специальности СПО 36.02.01 «Ветеринария» разработанной в соответствии с рабочей программой ФГОС СПО

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Латинский язык в ветеринарии» адресован студентам очной формы обучения.

УМКД включает теоретический блок, перечень практических занятий и лабораторных работ, задания по самостоятельному изучению тем дисциплины, вопросы для самоконтроля, перечень точек рубежного контроля, а также вопросы и задания по промежуточной аттестации.

СОДЕРЖАНИЕ

Наименование разделов	стр.
1 Введение.....	3
2 Образовательный маршрут.....	6
3 Содержание дисциплины.....	7
4 Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины.....	35
5 Глоссарий.....	43
6 Информационное обеспечение дисциплины.....	45

УВАЖАЕМЫЙ СТУДЕНТ!

Учебно-методический комплекс по дисциплине «**Латинский язык в ветеринарии**» предназначен для того, чтобы сделать Вашу работу по освоению новой области знаний оптимально удобной и максимально понятной. УМКД облегчит Вам работу как на учебных занятиях (теоретических и практических), так и при выполнении самостоятельных работ (выполнение домашнего задания, подготовки к текущему и итоговому контролю по дисциплине).

В УМКД все содержание дисциплины «Латинский язык в ветеринарии» разбита на смысловые блоки (разделы), которые, в свою очередь, разделяются на темы. Их последовательное изучение сформирует у Вас целостное изучение предмета. Структура каждой темы построена следующим образом:

- **Основные понятия и термины по теме** (определения даются в глоссарии) – Их нужно знать!
- **План изучения темы** (вопросы необходимые для изучения)
- **Краткое изучение теоретического вопроса** Наличие тезисной информации по теме позволит Вам вспомнить ключевые моменты рассматриваемые преподавателем на занятии. Данный материал также будет Вам полезен при подготовке к точкам рубежного контроля и практическим работам.
- **Практическая работа** (если предусмотрена в теме). Оформляется в виде отчетов в тетрадях. Выполнение практических работ обязательно!
- **Задания для самостоятельного выполнения** Во внеурочное время (оформляется в виде рабочей тетради)
- **Вопросы для самоконтроля по теме** (ориентированы на вопросы точек рубежного и итогового контроля по дисциплине)

После каждого тематического раздела даётся перечень умений, которыми должен овладеть студент после изучения тем данного информационного блока. Прочитав перечень умений, Вы должны объективно оценить степень вашей практической подготовки по данному разделу. Если какое-либо из требуемых умений Вами не освоено, необходимо обратиться за помощью к преподавателю или попытаться еще раз самостоятельно с помощью данного УМКД пройти весь образовательный маршрут по проблемному разделу.

Приступая к изучению новой учебной дисциплины, Вы должны внимательно изучить список рекомендованной основной и вспомогательной литературы. Из всего массива рекомендованной литературы следует опираться на литературу, указанную как основную (см. Информационное обеспечение дисциплины), завести тетрадь для конспектирования лекций и работы с первоисточниками.

По каждой теме в УМК перечислены основные понятия и термины, вопросы, необходимые для изучения (план изучения темы), а также краткая информация по каждому вопросу из подлежащих изучению.

Наличие тезисной информации по теме позволит Вам вспомнить ключевые моменты, рассмотренные преподавателем на занятиях.

Основные понятия курса приведены в глоссарии.

По итогам изучения дисциплины проводится дифференцированный зачёт. В зачетную книжку выставляется дифференцированная/бинарная (зачет/незачет) оценка. Зачет выставляется на основании оценок за практические и/или лабораторные работы.

В результате освоения дисциплины Вы должны уметь:

- читать слова и словосочетания латинского языка с соблюдением правил;
- орфографически правильно писать анатомо-гистологические и клинические термины;
- применять латинскую ветеринарную терминологию в профессиональной деятельности;
- выписывать рецепты.

В результате освоения дисциплины Вы должны знать:

- лексический и грамматический минимум ветеринарного профиля;
- основные характеристики частей речи латинского языка: имён существительных и прилагательных, глаголов причастий, числительных, местоимений, наречий, союзов, приставок и предлогов;
- правила фонетики;
- принципы словообразования;
- систему латинских склонений;
- управление предлогов;
- бинарную номенклатуру;
- правила заполнения рецептов.

В результате освоения дисциплины у Вас должны формироваться общие компетенции (ОК):

Общие компетенции ОК	
ОК.1	Понимать сущность и социальное значение своей будущей профессии проявлять к ней устойчивый интерес.
ОК.2	Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.
ОК.3	Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.
ОК.4	Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного

	развития.
ОК.5	Использовать информационно – коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.
ОК.6	Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.
ОК.7	Брать на себя ответственность за работу членов команды, (подчиненных) за результат выполнения заданий.
ОК.8	Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.
ОК.9	Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.
ОК.10	Исполнять воинскую обязанность, в том числе с применением полученных профессиональных знаний (для юношей).

На дисциплину «Латинский язык в ветеринарии» по специальности «Ветеринария» профиля отводится **62** часов, в том числе **42** часов аудиторной нагрузки и **20** часов самостоятельной работы студентов. Освоение дисциплины требует обязательного выполнения студентами 20-ти практических работ. Зачет по дисциплине «Латинский язык в ветеринарии» выставляется на основании оценок за практические работы.

Внимание! Если в ходе изучения дисциплины у Вас возникают трудности, то Вы всегда можете прийти на дополнительные занятия к преподавателю, которые проводятся согласно графику. Время проведения консультаций Вы сможете узнать у преподавателя, а также познакомившись с графиком их проведения, размещенном на двери кабинета преподавателя.

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1.1 ФОНЕТИКА

Основные понятия и термины:

алфавит, согласные и гласные звуки, произношение гласных, согласных; дифтонги, звуко сочетания, правила ударения, долгота и кратность гласных.

План изучения темы:

- Предмет и задачи латинского языка. Краткая историческая справка о происхождении и развитии латинского языка, а также его роль в формировании латинской медико-ветеринарной терминологии.
- Латинский алфавит. Классификация звуков: согласные, гласные. Произношение гласных. Дифтонги. Произношение согласных.
- Звуко сочетания. Долгота и кратность гласных. Правила ударения.

Краткое изложение теоритических вопросов:

1. Введение

Латинский язык (как и греческий) принадлежит к индоевропейской семье языков, к которой относятся балтийские, германские, славянские, романские и другие группы языков. Первоначально (начало 1-го тысячелетия до нашей эры) на латинском языке говорило небольшое племя латинян, населявших центральную часть Апеннинского полуострова, область Лациум, расположенную по нижнему течению реки Тибра. Центром этой области стал город Рим (Roma), основанный по преданию в 753 году до нашей эры. С возвышением Рима объединившиеся вокруг него италийские племена переняли латинский язык и стали называться римлянами. Впоследствии латинский язык распространился на значительной части Римской империи. Однако в Греции — стране с высокоразвитой культурой, язык завоевателей вынужден был уступить языку побежденных: греческий язык стал вторым языком империи, Длительный период сосуществования латинского и греческого языков, тесные контакты римлян с греческой культурой и наукой обогатили латинский язык, вобравший путем заимствования огромное число греческих слов, выражений, грамматических форм.

В истории развития латинского языка различают несколько периодов: архаическая латынь, классическая латынь (последний век до н. э. и начало I века н. э.) — в этот период созданы произведения наиболее выдающихся римских писателей, поэтов, политических деятелей (М. Т. Цицерона, Ю. Цезаря, М. Вергилия, Ф. Горация, Н. Овидия); послеклассическая латынь (I-II вв. н. э.); поздняя латынь (III-IV вв. н. э.) — язык поздней Западной Римской империи и периода ее падения (476 г. н. э.); средневековая латынь образовалась после падения Западной Римской империи и образования Восточной Римской империи — Византии. Она распространилась почти на всю Европу. Средневековая медицина Запада, в свою очередь, оказалась в большой зависимости от арабов, так как они были непосредственными наследниками древнегреческой и византийской науки, переведенной во время арабо-исламских завоеваний (середина VII - начало IX вв.) на арабский язык. В Европу научные сведения по медицине, в том чис-

ле и по анатомии, вернулись в арабском обличий, что объясняет наличие в анатомической номенклатуре значительного числа слов-терминов арабского происхождения. Новая латынь возникла в эпоху Возрождения (XV-XVI вв.). Она стала важнейшим средством международного общения в Западной Европе вплоть до XX века.

Особенно велика была роль новолатинского языка в качестве международного языка науки. На нем велось преподавание в школах и в университетах, издавались научные труды, на него переводились сочинения древнегреческих и арабских ученых. Около 30 изданий выдержала переведенная с арабского на латинский язык энциклопедия «Канон врачебной науки» великого таджикского ученого и философа Ибн Сина (лат. Авиценна, около 980-1037), служившая много веков обязательным руководством по преподаванию медицины в Европе. На латинском языке создавали труды такие известные ученые как Б. Евстахий (1501-1574), описавший строение почек, зубов, органов слуха; А. Везалий (1514-1564) - крупнейший анатом средневековья; В. Гарвей (1578-1657), впервые открывший большой круг кровообращения; ботаник Карл Линней (1707-1778) - создатель классификации растений и животных и многие другие.

Среди русских ученых XVIII-XIX вв., оставивших труды на латинском языке, были М.В. Ломоносов (1711-1762), А. М. Шумлянский (1748-1795), сделавший открытие в строении капиллярных сосудов кожи, почек; М. Я. Мудров (1776-1831) - один из основоположников терапии; Н. И. Пирогов (1810-1881) - великий русский хирург и др.

В трудах, названных здесь и многих других ученых и естествоиспытателей, были заложены основы современной международной научной латинской терминологии, получившей свое наиболее последовательное развитие в области биологических наук - в медицине, ветеринарии, зоологии, многовековое развитие которых протекало главным образом на латинском языке, впитавшем в себя богатое словарное наследие греческого языка. Двуязычие в ветеринарно-медицинской терминологии выражается в том, что один и тот же орган называется двумя словами - латинским и греческим. При этом по установившейся традиции латинским термином называется орган в норме, а греческий эквивалент обозначает патологию этого органа. *Например*, для обозначения головного мозга в нормальной анатомии используется преимущественно латинское **cerebrum**, в клинике греческое **encephalon**, от которого образован термин - энцефалит - воспаление головного мозга и др. Традиция преимущественного употребления слов греческого происхождения в клинической терминологии поддерживается в наше время исключительной способностью греческих слов к образованию сложений, весьма удобных для предельно краткого обозначения различных болезненных процессов, причин их возникновения и методов лечения.

В ветеринарно-медицинской терминологии, наряду с латинскими и греческими словами, функционируют слова и другого происхождения:

арабского (alcohol - алкоголь; pucha - выя, затылок); итальянского (influenza --лихорадка)', английского (stress - стресс, напряжение) . Однако какого бы происхождения эти слова-термины ни были, они, как правило, латинизированы и подчиняются правилам латинской грамматики. Лишь некоторые термины греческого происхождения сохранили отдельные особенности исконного греческого языка.

Интернационализация языка науки во второй половине XIX в. способствовала возрастанию роли классических языков как источников новых унификации старых терминов. Такие свойства латинского и греческого языков как лаконичность и экономичность выражения сделали их незаменимыми источниками образования терминов, тем более что термины национального происхождения по сравнению с латинскими часто проигрывают именно в краткости обозначения и в возможности создания производных форм. Laryngopharyngitis - ларингофарингит «воспаление слизистой оболочки гортани и глотки»; hypoxia - гипоксия «понижение кислорода в тканях». Немаловажное значение имеет и то, что термины греко-латинского происхождения, попав в другой язык, остаются в нем чужими, изолированными словами, что охраняет их от воздействия заимствующего языка и обеспечивает им не обходимую однозначность.

2.ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ В ВЕТЕРИНАРНО-МЕДИЦИНСКОЙ ЛАТЫНИ

1. В латинском алфавите 26 букв: 6 гласных, одна полугласная (j), 19 согласных. Буква дубль-вэ (w) встречается лишь в отдельных именах собственных, употребляемых в качестве терминов.

2. Греческий алфавит приведен для сравнения с латинским. Знакомство с ним весьма полезно, так как в научной литературе часто встречаются исконно греческие слова в греческой транскрипции. Греческие буквы широко используются в качестве символов и словообразовательных элементов;

3. Латинский алфавит образован на основе древнегреческой письменности. Отдельные греческие буквы, такие как зэта (З), фи (ф), хи (х), пси (V), ро (р), в латинском алфавите соответствующего отражения не получили.

Их звуковое значение в латинизированных греческих словах передается с помощью следующих латинских буквосочетаний; th соответствует букве зэта, ph - букве фи, ch - букве хи, ps - букве пси, rh - букве ро (р) придыхательной. О греческом происхождении термина говорит также буква ипсилон (У)-

4. В терминологической латыни с прописной буквы пишутся имена собственные, названия народов, производные от этих названий прилагательные, клинические термины (названия диагноза), в рецептах - видовые названия растений, животных, препаратов.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Чтение гласных а, е, і, у, о, ц

Аа, Оо, Uu особенностями в чтении не отличаются: manus [манус] -рука, кисть; gana [рана] — лягушка, ungula [унгуля] - копыто, globulus [глобулюс] - шарик, organon [органон] - орган.

Ее читается как русское э: rete [рэте] -сеть, meatus [мэатус] - ход, petra [пэтра] -камень, tempus - время.

Іі читается как русское и; однако в тех случаях, когда і стоит перед другой гласной в начале слова, она читается как русское й; между гласными буква і (русское и) в произношении удваивается, распределяясь между двумя слогами; iugum [йугум] - (югум) -ярмо, maior [май-йор] (май-ёр) -большой. В наше время в подобных случаях принято писать вместо і букву j, ср.: iuba [йуба] (юба) - грива, majalis [май-йалис] (май-ялис) - майский, jejunos [йэ-йунус] (йэ-юнус) - тощий.

Примечание. В словах греческого происхождения буква і сохраняет свое звуковое значение во всех позициях, ср.: iodium [ибдум] - йод.

Уу читается всегда как русское и: systema [систэм- система, lysis [лизис] - распад, anonymus [анонимус]- анонимный, безымянный.

Чтение двугласных аи, ей, ае, ое

Аи читается односложно как русский дифтонг ау в слове лауреат: aurum [аурум] -золото, auris [аурис] - ухо, auditus [аудитус] - слух, trauma [траума] - травма.

Еи читается односложно с кратким и, т. е. как эу: pleura [плёура] -плевра, pneumonia [пнэумонья] - пневмония.

Ае и Ое читаются как э: gangraena [гангрэна] - омертвление, aegrotus [эгротус] - больной.

Дифтонги ае, ое читаются отдельно, если над е указан разделительный знак в виде двух точек. Ср.: aloë [алоэ] - алоэ, сабур; аёг [аэр] - воздух, dyspnoë [диспноэ- одышка].

В анатомической номенклатуре дифтонги ае, ое в корне слова заменяются в настоящее время буквой е, т. е. вместо прежнего foetus, caecus, oedema пишут fetus, cecus, edema. Однако в клинической терминологии это не всегда соблюдается. Ср.: anaesthesia [анэстезья] - обезболивание.

Чтение согласных

Сс читается двояко: 1. как ц перед гласными е, і, у и перед ае, ое, еу: с(а)есум [цэкум] - слепое, facies [фациэс] - поверхность, coelia [цэлиа] - брюшная полость, cystis [цистис] - пузырь, 2. как к - перед гласными а, о, и, перед аи, перед всеми согласными и в конце слова: caput [капут] - головка, ductus [дуктус] - проток, lac [ляк] - молоко, cuticula [кутикуля] - кожица.

Нн - произносится с придыханием подобно г в украинском: hepatic -печень, homo -человек, humor - влага. В русском языке латинские заимствования с этой буквой транслитерируются буквой г, ср.: hepatitis - гепатит, воспаление печени.

Кк читается как русское к, встречается в терминах греческого

происхождения вместо буквы с для сохранения звука к, ср.: keratosis [кэратозис] - ороговение.

Ll читается мягко как русское ль: lateralis [лятералис] - боковой, labium [лябиум] - губа, ulcus [улькус] - язва.

Ss читается двояко: 1. звонко как з - в положении между гласными, а также между гласной и m или n; 2. глухо как русское с - в остальных случаях: spinosus [спинозус] - остистый, sulcus [сулькус] - желоб, mensis [мэнзис] - месяц.

Vv читается как русское в: vena [вэна] - вена, nervus [нэрвус] - нерв, vacca [вакка] - корова.

Ww встречается в отдельных терминах, образованных от имен собственных (фамилий), напр., Wolframium.

Xx читается как сочетание кс: cortex [кортэкс] - кора, axis [аксис] - ось, xeroderma [ксэродэрма] - сухость кожи. В отдельных случаях (между гласными) x читается как кз; examen [экзамен] - экзамен, exitus [экзитус] - исход.

Zz в словах греческого происхождения читается как з, в словах негреческого - как ц: zona [зона] - пояс, zygomaticus [зигоматикус] - скуловой; но; zincum [цинкум] - цинк, influenza [инфлюпроисхождения энца] - грипп.

Чтение буквосочетаний

qu читается как КВ: quercus [квэркус] - дуб; ngu + гласная читается как нгв: unguis [унгвис] - ноготь; su + а или е читается как сва, соответственно свэ: suavis [свавис] - сладкий; su + i читается как суи, ср.: suis [суис] - свиньи, suillus [суйльюс] - свиной.

ti + гласная читается как ци, ср.: spatium [спациум] - пространство; однако sti и xti + гласная читаются как сти и соответственно ксти: ostium [остиум] - устье, mixtio [микстио] - смесь.

Сочетания с придыхательным h в словах греческого происхождения

ch читается как х, ср.: concha [конха] - раковина; ph читается как ф: physis [фйзис] - природа; rh читается как р: rhis [рис] - нос.

th читается как т, ср.: thorax [торахс] - грудная клетка.

sch читается как сх, ср.: schema [схэма] - схема, ischiadicus [исхиадикус] - седалищный. Однако в клинической терминологии утвердилось чтение sch как ш по аналогии с немецким языком, ср.: ischaemia [ишэмйя] - местное малокровие; ischuria [ишурия] - задержка мочи.

Задания для самостоятельного выполнения

УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите латинскими буквами:

Майалис, йугум, роза, йувеналис, квантум, артикуляцио, микстио, апертюра, бэстия, квинтум, магнум, назус, аурис, дигитус, манус, пальма, лэкс, супрэма, канцэр, санитас.

2. Соедините слово (или словосочетание) с его транскрипцией:

1) mixtio 2) lingula 3) lac 4) os sacrum 5) vesica 6) platisma 7) hypopysis
8) myologia 9) sphenoidalis 10) caecus 11) cellula 12) cutis 13) os 14) ulcus
15) pars

1) [лингуля] 2) [вэзика] 3) [кутис] 4) [микстио] 5) [плетизма] 6) [оссакрум] 7) [цекус] 8) [ляк] 9) [целюля] 10) [миология] 11) [гипофизис] 12) [сфеноидалис] 13) [улькус] 14) [ос] 15) [парс]

3. Прочтите слова с дифтонгами:

Oedema, foetor, diaeta, peritoneum, coelia, haema, oesophagus, tunicae, costae, caecus, aeternus, aegrotus, auris, pleura, cauda, auditus, neurocranium, neutrum.

4. Прочтите слова, назовите долгие и краткие слоги:

Ruptura, cutis, os, globulus, lobus, jugum, auris, bulbus, ala, ductus, basis, fractura, musculus, haema, glandula, tunica, fructus, pleura, dorsum, humor, glandula, caecus, foramen, imissio, imperium, peritoneum, acromion.

5. Научитесь бегло, с правильным ударением читать двусложные слова в словарной форме:

plicae - складка; os, ossis - кость; ala, alae - крыло; cor, cordis - сердце; crista, cristae - гребень; lac, lactis - молоко; costa, costae - ребро; pes, pedis - нога; lingua, linguae - язык; vas, vasis - сосуд; locus, loci - место; cutis, cutis - кожа; truncus, trunci - туловище; auris, auris - ухо; sulcus, sulci - желобок; ovum, ovi - яйцо; quercus, quercus - дуб; colon, coli - ободочная кишка; arcus, arcus - дужка.

6. Научитесь читать термины со знаками ударения:

abdomen - живот; aditus - вход; anonymus - безымянный; asinus - осел; apophysis - отросток; azygos - непарный; epiphysis - эпифиз; scphagus - пищевод; gallina - курица; hypophysis - гипофиз; lamina - пластинка; orbita - глазница; organon - орган; encerhalon - мозг; oophoron - яичник; ophthalmos - глаз; olecranon - локтевой отросток; pylorus - привратник; omphalus - пупок; intestinum - кишка; intestinus - внутренний; palatum - нёбо; thalamus - зрительный бугор; trigeminus - тройничный; amygdala - миндалина.

7. Упражнение в чтении анатомических терминов:

1. Regio occipitalis - затылочная область. 2. Regio hypochondrica - область подреберья. 3. Regio umbilicalis - пупочная область. 4. Regio stemocephalica - грудиноголовная область. 5. Regio hypochondrica dextra - правая область подреберья. 6. Regio oralis et regiones labiales superior et inferior - область рта и области верхней и нижней губы. 7. Regio abdominis cranialis - краниальная область живота.

Вопросы для самоконтроля по теме:

- Закончите предложение: «Предпоследний слог в латинских словах краткий, если гласный стоит перед ...»
- Перечислите всегда краткие суффиксы.
- Как ставятся ударения в латинском языке?
- Как произносятся буквосочетания th, ch?
- Как произносятся буквосочетания au, eu?
- **Переведите на русский язык:** cutis, os, caecus, haema, glandula, ductus, tunica, digitus, musculus, mentum.
- Может ли ударение в латинском языке падать на последний слог слова?
- Как определить долготу или краткость слога?
- Что такое «дифтонги»?
- **Напишите транскрипцию слов:** digitus, musculus, cutis, os, caecus, haema, glandula, ductus, tunica, glandula
- **Закончите предложение:** «Предпоследний слог в латинских словах долгий,
 - если ...»
- Перечислите всегда долгие суффиксы.
- **Переведите на русский язык:** pleura, dorsum, lamella, circumflexus, metatarsus, bulbus, auris, ala, lobus, jugum
- Как произносятся буквосочетания rh, ph?
- Как произносятся буквосочетания ae, oe?
- Какие буквы латинского алфавита встречаются только в 38 заимствованных словах?
- Может ли ударение в латинском языке падать на первый слог слова?
- Какие слоги всегда являются долгими?
- Что такое «дифтонги»?
- **Напишите транскрипцию слов:** globulus, lobus, jugum, auris, bulbus, auris, ala, ductus, basis, fractura, ductus.

Форма контроля самостоятельной работы:

- Проверка рабочей тетради
- Устный опрос
- Выполнение и сдача ЛПР